

Narashino International Association



Narashino International Association

NIA SQUARE ナショナルスクエア

第27号

1994年9月1日発行

〈編集〉

習志野市国際交流協会

特 集

COME JOIN THE N.I.A. FAMILY

コ・ラ・ム

People are People

誌 上 講 演

第6回国際交流セミナー

N.I.A.活動報告

習志野きらっと'94/日本文化セミナー/
姉妹都市青少年交流

特 別 寄 稿

中国は今～北京留学の日々～

N.I.A.Information

Higan／事業のお知らせ

会 員 紹 介

こんにちは、コ・ニ・チ・ハ

Let'sチャレンジ

ザ・英文クロスワードパズル

特集：COME JOIN THE N.I.A. FAMILY

習志野市国際交流協会(N.I.A.)は、習志野市が1986年、アメリカ合衆国アラバマ州タスカルーサ市と姉妹都市提携を行ったことを契機に1987年7月18日に発足しました。

習志野市国際交流協会は、市民自らの手で姉妹都市との交流をより実りあるものにすることを始め、世界の国々の人たちとの触れ合いにより、国際性豊かな市民になることを目的としています。そして、この目的を達成するため、教育・文化・産業の各分野にわたる交流事業を展開しています。

これらの事を企画・実施するために総務部会、教育文化部会、産業観光部会、青少年部会の専門部会を設置しています。それぞれの部会では、部会員の手によって年間の事業計画の立案やイベントの運営が行なわれます。

活動に興味のある方や積極的にご参加いただける方は、ぜひ部会へお入りいただき、活躍を期待しています。

NIA shall work to strengthen the bond of friendship that exists with our sister city, Tuscaloosa, as well as to provide all citizens and residents of Narashino with fellowship, social contacts, and mutual assistance. NIA's activities are all educationally, culturally, or industrially related, and are carried out by NIA volunteers.

Four active divisions are working toward the realization of NIA's goals.

The divisions are:

姉妹都市青少年交流

☆ SISTER CITY ☆

習志野市とタスカルーサ市の姉妹都市交流の一環として、青少年の交流事業を実施しています。

これは、両市の高校生をそれぞれの親

N.I.A.は、市民の皆さんの国際交流の足場づくりのため、様々な活動を行っています。より多くの方のご参加を願い、N.I.A.の概要をご紹介します。

The General Affairs Division

The Education and Culture Division

The Industry and Sightseeing Division

The Youth Division

NIA projects are administered by these divisions. Anyone interested in working on an NIA project is always welcome. Membership is open to all.



善使節として派遣・受入れを行い、ホームステイを通して、意見・知識を交換し合い、両市の友好を深める役割を果たします。

【Sister City Student Exchange Program】

NIA and the Narashino Municipal Government sponsors a sister city

exchange program between Tuscaloosa and Narashino. Under this program, Narashino students visit Tuscaloosa one year, and Tuscaloosa students visit Narashino the next year. As young diplomats, they are expected to improve sister city relationships by enjoying and experiencing life in a different culture.

語学交流講座

☆ LANGUAGE ☆

語学交流講座は、語学力の向上を目指すだけでなく、講師と受講生、そして受講生同士の交流を通して外国語を学び、その成果をそれぞれの立場での国際交流に生かしていくことが目的です。

現在は、英語、独語、仏語など8言語15クラスを開講しています。

ホームステイ・ホームビジット

☆ FAMILY ☆

姉妹都市からの青少年の受け入れ、他の国々からの留学生などがホームステイを希望する場合のホストファミリーを募集しています。また、ステイは無理だけど、簡単なホームパーティくらいならという方には、ホームビジットの登録もあります。受け入れ人数や期間などは、その都

開講は毎年4月、受講生の募集は、「NIAスクウェア」と「広報習志野」で。

【Friendship Language Courses】

The objective of these language courses is to promote various language skills among the citizens, and to deepen international understanding. There are fifteen classes in eight languages such as Chinese, English, French, German, Italian, Japanese, Spanish, and Russian. The classes start every April. Announcements and application procedures appear in

度ご相談させていただきますので、ご希望の方は事務局までご連絡ください。



the NIA SQUARE and Narashino Newsletter in March.



【Homestay and Home Visit Program】

The number of overseas visitors who want to experience Japanese daily life and to know Japanese culture is increasing. NIA needs volunteers who can open their homes to guests from overseas, either for a visit or for somedays staying. Please register at the NIA office.

This is a great way to meet new people, learn about a difference culture, and share part of your life with someone from overseas.

交流パーティの開催

☆ PARTY ☆

会員同士や在住外国人の方々とのコミュニケーションと親睦を図るため、各種のパーティを開催しています。

学生主催の「ハロウィン・パーティ」、新年のごあいさつをかねた「会員のつどい」、姉妹都市からのお客様を招いてのパーティなど、楽しいひとときを提供して

います。

ぜひ、あなたもご参加ください。

【Friendship Exchanges】

Casual friendship exchanges are held often for the NIA membership. Activities include a Halloween party that is especially popular among younger NIA members, a New Year's party, and welcome parties for entertaining guests from Tuscaloosa and from other cities and countries around the world.

You are most welcome to join us in one



of NIA's many friendship exchanges. We hope to see you there.

【Japanese Culture Seminars】

The goal of the NIA Japanese Culture Seminars is to make life in Japan more gratifying and rewarding through the understanding of traditional culture. Activities include flower arranging, tea ceremony, kimono, Japanese calligraphy, paper folding, doll's festival, star festival, and rice-cake (mochi) making. People from other countries are especially welcome at NIA's Japanese Culture Seminars.



ぜひ教えてさしあげてください。

ご一緒に参加しませんか。

日本文化セミナー

☆ CULTURE ☆

在住外国人の方に日本の文化や習慣を知っていただくため、「日本文化セミナー」を開催しています。

これまで、華道、茶道、墨絵、ひなまつり、もちつき、折り紙など、日本の伝統文化を紹介してきました。

お近くに外国人の方がお住いでいたら、

千葉県市町村共済組合特約店
SONY & ビデオ・オーディオ専門店

株式会社千葉オーディオ・センター

千葉市中央区問屋町1-55
TEL 043(243)4123(代表)
FAX 043(248)0169

医療法人 津田沼中央病院

診療科目／内科・外科・整形外科・脳神経外科・小児科・耳鼻咽喉科・皮膚科・泌尿器科・人間ドック

診療時間／月・水・金 午前9:00～午後1:00 午後2:00～7:00
火・木・土 午前9:00～午後1:00 午後2:00～5:30
休診日 曜日・祭日(但し、急患は除く)

〒275 習志野市谷津1丁目9番17号
0474(76)5111(代)

※JR津田沼駅歩7分
京成津田沼駅歩8分

英語交流キャンプ

☆FOR YOUTH☆

国際化する社会で将来、活躍が期待される青少年を対象に、自然のなかで外国人と生活を共にし、レクリエーション活動を通して、お互いを理解し、語学力の向上を図るため「英語交流キャンプ」を実施しています。

2泊3日のこのキャンプ、中学生から

ボランティア通訳登録

☆VOLUNTEER☆

姉妹都市や他の外国からの来訪、幕張メッセでの国際会議などの通訳・翻訳の需要が高まるなか、当協会では、ボランティアでお手伝いをしてくださる方々を募っています。

日常会話ができる程度、会話は苦手だけれど翻訳ならば……という方でも、も

国際交流イベント

☆ EVENT ☆

今年7月に開催された「ならしの市民まつり」に参加し、姉妹都市の紹介、ユニセフ外国コイン募金や、NIAの納介などを行なってきました。なかでも、アラバマ大学のキャンパス・グッズの販売は人気を博しています。

今年は、姉妹都市への市民訪問団派遣

もっと知りたい人は

☆ INFORMATION ☆

習志野市国際交流協会について、もっと知りたいと思う方や、具体的な入会の方法については、習志野市役所2階の総務課国際交流係が事務局ですので、直接おいでになるか、電話でお問い合わせください。

習志野市鷺沼1-1-1

大学生までが参加できます。

生きた英語を学んでみませんか。

【English Camp】

The English Camp is held every summer amid the splendor of Fuji National Park at Narashino's retreat lodge. The purpose of this camp is to promote international friendship among Japanese participants and English teachers from overseas, and to allow participants to brush up on their English ability and international sense. Participants enjoy a two-night, three-day stay near the base of Mt. Fuji. Junior high

ちろんOK!

世界各国の言葉募集中です。



や、日本伝統文化を訪ねるツアーなども予定しています。

【Special Events】

NIA had participated annually in the Narashino Industrial Fair, which is sponsored by the Narashino Chamber of Commerce and Industry every fall. Sister city activities and displays are presented to Narashino citizens in an international exchange booth set up by NIA. The NIA booth also offers rare dishes and sweets from all over the world, and sells University of Alabama campus goods. Civil delegation to the sister city, Tuscaloosa and a tour to study Japanese culture are

習志野市総務部総務課内

☎51-1151 内線244

NIA wants people who are interested in international affairs or promoting international exchange. If you are interested in the NIA, please contact the NIA office.

NIA office: Narashino City Hall,
General Affairs Section

1-1-1, Saginuma, Narashino City
phone: 0474-51-1151 ex. 244

to college age students are welcome to attend the English Camp.



【NIA Voluntary Interpreter Program】

To assist overseas visitors who cannot communicate in Japanese, NIA has a register of volunteers who can interpret for official meetings, shopping trips, sightseeing tours, emergencies, medical care, and for other reasons. NIA welcomes you to register to be a voluntary interpreter in your language.

Experience is not necessary; any level from basic to advanced is welcome.



to be held this year. Come join us in one of NIA's many events.

会費のお知らせ

個人 年額 2,000円

学生は、 1,000円

団体 年額 10,000円

Member Fee

Individual membership: ¥ 2,000 a year

Student membership: ¥ 1,000 a year

Corporate membership: ¥ 10,000 a year

厳しく・あたたかくわかるから楽しい。

小1～高校生(中・高受験)

75-9582

京成実駅
歩5分



大切に一人ひとり
タックス・アカデミー

Ann
Ballet Classique



アン・バレエ・クラシック
0474-75-9582

ピンクのサテンのトウシューズ

……女の子なら誰もが夢見るバレリーナ

その夢を実現させてみませんか？

大人の初心者も楽しくレッスンできます。

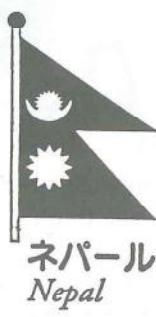
無料オープン・レッスン（ご予約下さい）

9月17日(土) 10月22日(土) 11月19日(土)

京成実駅 徒歩5分

誌上講演／第6回国際交流セミナー／玉置セティマヤさん

今回の国際交流セミナーでは、ネパールから玉置セティマヤさんをお招きしました。当日、セティマヤさんは、ネパールの美しい民族衣装を身にま



ネパール
Nepal

るか心配ですが、本日はよろしくお願いします。

私は今、習志野市のすぐ隣の船橋市に

こんにちは。
私はネパールから来ました“セティマヤ”と申します。
たくさんの人達の前でうまくお話し出来

主人と8歳の長男、3歳の次男、そして主人の両親と一緒に住んでいます。ここに住んで9年になりました。その前に長野県の上田市という所に8年いましたので、17年間、日本で生活していることになります。16歳でこちらに来ましたので、ネパールで生まれ育ったより、日本で過ごした時間の方が既に長くなってしましました。

最初に、ネパールについてお話ししましょう。ネパールと聞いてまず思い浮かべ

とい、講演会場に現れました。そして、地図や写真を使ってネパールの生活や風土、17年前に来日した時のことなどを、話していただきました。

るのは、エベレストを含む世界で一番高いヒマラヤ山脈でしょう。ヒマラヤは、人々が住む盆地や、トラやサイの住む森林を遙かに見下ろし、そびえ立っています。

私の生まれた所は、カトマンズから距離にして、240km離れた山の中にある村で、“ナムチ・バザール”という所です。標高は、約3,440mで、ここがエベレスト地方の玄関でもあり、世界の登山家も多く訪れる有名な所です。

地理

北側は、中国のチベット自治区。南側は、インドと国境を接しています。面積は、北海道の約2倍ぐらい。

民族

人口約1,800万の多民族国家。衣装、言語の異なる民族が各地に散らばっていますが、平和と民主主義と国家主義という共通の理念によって固く結び付いています。

宗教

ヒンズー教と仏教が、ネパールの二大宗教です。ヒンズー教徒(89.5%)と仏教徒(5.3%)は、仲良く共存しているばかりでなく、お互いの神様を礼拝し祭りを行うこともあります。特に、ヒンズー教社会と仏教社会における、このような宗教的融合はネパールの持つ特徴の一つです。国民は極めて信仰心に厚く、宗教的所産である伝統的習慣や儀式を守っています。

ネパールってどんな国!?

ナマステ

こんにちは



言語

各地の民族は、それぞれ独自の言語を持っていますが、ネパールの国語はネパール語で、ネパールの共通語の役割を果たしています。ネパール語は、デバナガリ文字で書かれます。

気候

ネパールの気候は、その地形のため差があります。海拔70mから8,848mまでの高度の間に、熱帯性気候から極地性気候まで分布しています。熱帯地域に属するタライ地方は高温多湿の気候です。中間地帯では冬の夜は冷えるものの、年間を通じて比較的しのぎやすい気候です。北部の3,353m以上の高地では、冬季にはかなり低温となる高山気候を呈します。

一人、一人に目が届くための人数制限と手作りを14年間続けています。常に高校、大学、将来を考えています。

小1生～高3生まで

アクト ACTセミナー

小学生 6名 中・高校生 8名以内/1クラス

平成6年度 11名中 9名(大学 8名 短大 1名)が現役合格しました。(82%の合格率、これは凄いのです。)アクトでは、その子、その子にレベルを合わせていきます。

習志野市東習志野4-8-21 ☎0474-77-6315

料理で四季を知る店

うなぎ・天ぷら・活魚



せん



しゅう



〒275 習志野市東習志野4-7-10
電話 0474 (75) 8274番

もっと日本を知りたい

私が日本にやって来たきっかけは、すぐ上の姉が日本に嫁いだので、私と弟と2人で姉の所に遊びに来ました。私が16歳のことです。初めは、3ヶ月の観光ビザで来て、すぐ帰る予定でしたが、姉や回りの方々から、「せっかく日本に来たのだから日本で何か勉強をしたら?」と勧められ、私も興味があるので、もっと日本に滞在しました。

日本に滞在するには、まず言葉が解らなくてはいけないので、市内の小学校で勉強することにしました。当時16歳の私はちょっと恥ずかしかったのですが、一年生の中で毎日国語だけを勉強しました。しかし、初めの小学校では、P.T.Aからの反対の声があり、そこでは勉強が出来なくなってしまいました。大変ショックを受け2、3日落ち込んだりもしましたが、やっぱり日本語の勉強をしたいという気持ちがありました。このまま何もしないで帰るよりは、日本語を覚えてもっと日本の皆さんと出会い、もっと日本の皆さんが思っていることを理解し、私のことも受入れて欲しいという気持



● サリーの着方を実演で…

ちが強くありました。そこで、もうひとつ的小学校を紹介してもらいました。2年間、毎日国語を勉強しました。半年ぐらい経って、日本語に慣れた頃から、お茶、お花などの日本の文化にも触れ、「世界青年友の会」という、国際交流の活動にも参加していました。そこで、他の国の人と知り合い主人とも知り合いました。

ネパール交通事情

カトマンズなどの町などは車があります。バスもありますが、電車はありません。町以外の山など遠い所へ行くのは、歩きか飛行機になります。私の生まれたナムチ・バザールは、カトマンズからほんの240km離れた所ですが、そこまで歩いていくと、観光の方で約1ヶ月、現地の人々では2週間ぐらいかかります。私自身も歩いたことがあります。

私が、日本に来てビックリしたことは、電車でしたね。乗り物が多いことで、皆さんこんなに車ばかり乗って体に悪いと思いましたが、今では私も何処へ行くにも車に乗っています。(笑)

国際社会の中で

今の時代は、国際社会と呼ばれ、それに伴って、外国人の数も増えています。私は、日本に来てから今まで、外国人だからということで困ったことや、寂しい思いをしたことは余りありませんでした。幸運なことは、ネパールから来たばかりで、日本語もよく解らなかった時、回りの人達が親切にしてくれた事です。一番心細かった時に嬉しかったです。

今後、習志野市も外国人の数が増えていく事は確実です。今一步踏み込んだ付き合い方を考えて頂きたいと思います。皆さん宜しくお願ひします。



今年の9月17日から10月15日迄のネパールのカレンダーです。(デバナガリ文字)この期間、ネパール最大のお祭りであるダサイン(ドルガ・プジャ)があります。



玉置セティマヤ
ネパール出身。船橋市在住。16歳の時来日し、17年目。母、妻、嫁の三役を見事にこなす。

The Nepalese lady, Mrs. Tamaoki who got married to a Japanese man and had two sons, talked about her country and her life at the N.I.A. international exchange seminar on July 16. "In Nepal, there are the Himalayas and my hometown, Namche Bazar is famous for the place to start of climbing up Mt. Everest.

When I was 16 year-old, I came to Japan to visit my sister living in Japan. And I became to feel to study about Japan. First, I studied Japanese at Japanese elementary schools. And then, I studied Japanese culture.

I have never felt lonely since my coming to Japan because people were kind to me. It is increasing the number of foreigners in Narashino, so please think how to go about with them.

SSK 金型(モールド型・粉末型・鍛造型)
治工具 設計製作

昭栄精機工業株式会社

代表取締役 林 安次

〒275 千葉県習志野市茜浜1-13-2
☎ 0474(52)7700

習志野ふる里産品育成会

にんじんせんべい

製造発売元 司園

習志野市実穂町4-974
TEL 0474(75)1354
FAX 0474(73)3515

特別寄稿／中国は今～北京留学の日々～／ 北澤 英晃

私は今北京にいます。高校時代は必修クラブで、大学時代は専門でと、中国語と接してから、私にとって早くも10年近くの歳月が流れようとしている。

学院は 人種のルツボ



私の学んでいる語言学院は、海淀区という北京市西北部のいわゆる文教地区に位置し、総面積38万m²という広大な敷地の中に校舎はもちろん、宿舎、食堂、購買部、病院、郵便局、喫茶店やディスコなどから、果てはタクシー会社まで、生活や娯楽に至る、ほぼ全てのものが揃っています。

この大学はもともと外国人留学生のために開設された学校で、100以上の国から留学生を受け入れていて、校内はまるでアジアの中のブラジルを思わせる有様です。今では中国人の外国語学習者も受け入れていて、校内の至る所で中国人と外国人の様々な交流が見られます。また、私達外国人同士では中国語か英語を使って会話をするのですが、西洋人と英語を使わずに会話が出来るのは、英会話のできない私にとってはありがたい反面、何か奇妙な感じもありました。それから、もう一つ驚いたことに、外国人の中には語学のプロや大使館員の子女もいて、中には10数ヵ国語を話す者もいます。何か国際化の一端を目の当たりにしている気がしました。

北京の暮らしは



留学生活が始まってから、早くも半年が経ちましたが、ここでの生活は私にとっては過ごしやすく、生鮮食品等の買い物や市内見物以外はほぼ校内にいます。私

ます。しかし、未だに自分に納得がいかず、一旦就職をしたにもかかわらず、退職をし、念願の中国に留学することにしたのです。

の一日は朝6時過ぎに起き（たまに寝坊ということもあります）、先ずラジオのスイッチを入れ、6時30分からのニュースを聞くことから始まります。けたたましいアナウンスの中央人民广播电台のニュースを聞き終わると、食堂に行きます。食堂は朝7時から8時で、日曜日には一時間遅くなります。朝の弱い学生が多いのか、部屋で食べる者が多いのか、朝は比較的すいています。メニューは中國ならではのお粥。もちろんその他にもパン、饅頭（マントウ）、薄焼き玉子等もありますが、私は専らこれ。まったく味付けのされていないお粥に、街で売っている豚肉のフレーク（お粥用というのがある）を



●留学生仲間との晩会（パーティ）左端が本人

かけて食べます。もちろん昼まではもない量ですが、起き抜けの胃には丁度いいのです。

授業の方は8時から始まり、内容は読む、聞く、書く、話すと幅広く、また地理や歴史など知識的な授業もあります。午後は基本的に授業ではなく、自分の時間が持てるのは嬉しい限りです。

昼食と夕食はほぼ同じですが、夕食は昼食の作り直しが目立ちます。昼食は朝

とは違い、まるで砂糖に群がる蟻かなにかの様に長蛇の列ができ、人でごった返し、席と料理の奪い合いです。メニューには中国料理と西洋料理があり、菓子パンやデザートもあります。料理はサンプルケースの中に置いてあり、そこの番号を言えばいいので、外国人には非常に楽なシステムになっています。ただ終わり頃行ったり、人気のあるメニューが出ると、最後にはサンプルケースの中の見本を渡されることもしばしば。確率としては低いはずなのに、運が悪いせいか私はときどきそれをもらってしまいます。まあ、冷めているということを除けば、別段変わりはないので、しぶしぶそれを食べています。しかし、中国人がスラングを巻くし立て交換してもらったりしているのを見ると、私には到底出来ない芸当で、羨ましく思うこともあります。

私の部屋は14階の眺めのよい所で、広さは8畳から10畳くらいです。ここに二人で住んでいます。部屋にはロッカー、机、椅子、ベッド（板張りの固いもの）、布団一式、何故か枕が二個、それから魔法瓶と洗面器が常備されています。1日1人2ドルで、これは一番最低のランクで、企業派遣で来ている人はかなりよい処に住んでいます。

私達の処はトイレ、バス（シャワーのみ）等は共同で、シャワーの使用時間は20時から午前0時のはずですが、これが適当。

代々木ゼミナール 中学グリーン

2・3学期 受付中

冬期講習

10/1(土)
受付開始

学期・講習とも総合コース、単科ゼミを多數設置！選抜クラス・申込順クラスあり

9/23(祝)中1・2・3トップレベル模試

最大6校までの志望校を判定／併願作戦に絶好のデータを提供

▶お問い合わせは、代々木ゼミナール津田沼校中学グリーンへ
〒275 習志野市谷津7-7-6 ☎0474-77-8815(大代)

リンゴの気持でおむかえいたします



スーパーマーケット
オカヤ

京成実糸駅前通り 0474(76)8111(代)



午前0時前に止まることがしばしばで、シャワーを浴びている時に止まることもあり、非常に困ったことになります。お湯が止まるならまだいいのですが、水だけが止まることもあります。熱湯で石鹼を落とさなければならないことになるなど、何とも気持ちの悪いシャワーになります。

私の生活はこんな風にして過ぎています。

街はタクシーで溢れて

ここで、北京の市内を少し紹介しようと思います。北京は歴史があるため、あちらこちらに名勝旧跡が点在し、観光の場所には事欠きません。学校の近くには頤和園や円明園があり、サイクリングには最適です。また外資系の企業もかなりあるので、ウインドーショッピングをしたり、日本製品を買うことも可能です。北京にはヤオハンがあるので日本の食料品も味噌、醤油、豆腐など手に入ります。(価格は日本の1.5倍から2倍程度高額ではあります。)

最近の北京の街を賑わしているのが、黄色の“面的(ミエンディー)”と呼ばれる1元タクシーです。初乗り10元で10キロを走り、その後1キロ毎に1元という単純な料金計算です。このタクシーが北京の交通渋滞の原因といわれる程、やた

らに走っています。北京には黄色の車が流行っているのかと思える程です。もう一つ、今中国でホットな話題といえば物価高。これが何ともひどく、政府発表の数字で16から17%。しかし実際の感じでは1.5倍から2倍の上昇です。具体的には野菜1斤(500g)が0.1元程度だったものが、0.2から0.3元にはね上がり、また肉なども物によっては1.5倍程度の値がついています。確かに中国経済の伸びに起因しているのかも知れませんが、もう一つ問題があって、今年の初めからFEC(いわゆる外国人通貨)がなくなり、すべてRMB(人民元:中国人が一般に使用している通貨)に統一されてしまい、それと同時に消費税が導入されたのです。ただでさえ物価上昇の激しかった処にこれですから、もう抑えがきかない状態で、物の値段が上がって行くのが目に見えて分かる程です。



獅子は朝もやの中で伸びを

さて、最後にもう一つ。中国での服務(サービス)は世界に類を見ないとまでいわれ、客を客とも思わない中国人の態度に腹をたてて帰国した旅行者は後を断

たないと言われた程でした。しかし、最近はそれでもかなり改善されたのか、または意識的な変化があったのか、個人営業の店を中心に日本人顔負けの営業サービスをする者もいて、「謝謝(ありがとうございます)」と言われて頭を下げられた時には、逆にこちらがびっくりした程です。最近そのサービス振りに感化されたのか、人民日報(中国共産党機関紙)に「国営チーム頑張れ」と一面に特集が組まれた程で、サービスに対する見方が以前とはかなり違っています。ただ、外国人の勝手な言い分としては物価の上昇に値するだけのサービスの向上があるともう少し嬉しい気はしますが。

中国はまだこれからの国だと言われます。しかし、私はこの半年以上をここ北京で過ごして見て、物の豊かさ、人々の購買力等を見ると、世界にひけをとらないだけのパワーを秘めている様な気がします。眠れる獅子はそろそろ朝もやの中で伸びを始めたところだと思います。この獅子と一生付き合って行くことになる

のかと思うと、日本と同じ様に親しみのわく国ではあります。

もし皆さん中国に来られる機会がありましたら、ぜひ観光地だけでなく、街の姿そのものをご覧になって下さい。日本とは違った中国の、いやアジアの魅力がここにはあると思います。



〈筆者紹介〉

北澤 英晃

N.I.A.会員。初代青少年部会長。'93年9月から北京語言学院に留学中。

あらゆる旅を
トータルにプロデュース
JTB津田沼支店

For Your Travelife



個人・グループ
国内旅行

個人・グループ
海外旅行

国内・海外団体旅行

0474(76)9264

0474(79)5685

0474(76)9515

土曜・日曜・祝日も営業

午前10時30分から午後6時30分まで営業いたします。

定休日は毎週火曜日及び5月3・4・5日

日本交通公社

祝
習志野市
市制40
周年

“おもてなしの心”を込めた一クレストウェディングプラン
適用期間=平成6年4月1日~平成7年3月31日

クレストウェディングプラン

50名様 980,000円

土・日・祭日(大安・友引等に適用)

●1名様追加料金16,000円

*料金は税・サービス料が含まれております。

ウェディングプラン ⑩ 大プレゼント

物語が集う「コミュニティホテル」です。

ザ・クレストホテル津田沼では、この習志野の街で育まれたさまざまな物語を、豊かにくらませる「コミュニティホテル」をめざしています。

●85の客室 ●3つのレストラン・ラウンジ

●10の大小宴会場



上記プランの(問い合わせ)内容については下記にお問い合わせください。

ご予約・お問い合わせは
TEL (0474)53-1201(直通)

ザ・クレストホテル

津田沼

(帝国ホテルグループ)

〒275 千葉県習志野市津田沼5-12-4

TEL 0474(53)1111(代表)

京成・新京成津田沼駅前

会員紹介／こんにちは、コ・ン・ニ・チ・ハ／みなさん、どうぞよろしく！

バラと国際交流

こもり まさお
小森 雅夫さん（谷津在住）

小森さんはNIAスクウェア創刊号からの編集スタッフとして、誌面づくりには欠かせない存在。発足まもないNIA総務部会で、広報誌づくりを提案し、現在のスクウェアの基礎づくりをしたそうです。「創刊号で、50号まで作りたいと言っていたのが、今や27号。創刊当時、小学生だった上の息子が、高2になつて…時のたつのを感じます。100号も夢ではないかも！」

編集をしていて楽しいことは、仲間が増えたことと、読んでくれる人の声が感じられること。「それと、これは自分の活動の証拠として残りますからね。」

趣味は3年前から始めたテニスと、バラ栽培。奥様は、そのバラの花でポプリ作り。「『バラの国際交流』という特集記事が組めればいいなあ。」と嬉しそうに語る目が印象的でした。

「将来の協会とスクウェアにのぞむことは？」「若い世代の人に育つていってほしいですね。世代交代が行われているうちには、協会は健全に発展していくでしょう。また、他の国際交流団体とのネットワークづくりや、外国の都市との交流をすすめていきたいですね。」（Y・N）



●テニスは3年前から始めました。

“夢”のある大学進学をめざして！

授業、試験、情報、そして進学指導。
君のストレート合格を実現する
研数の理想的な教育システム



- 第2学期 9月5日(日)開講
- 第3回公開総合模試 10月2日(日)実施
- 第2回センター公開模試 10月9日(日)実施

研数学館津田沼校

千葉県習志野市谷津1-15-33
お問い合わせは→
0474-78-8000代

将来は弁護士

ながみず ゆうこ
永水 裕子さん（本大久保在住）

「今行きたい国はハンガリー。東欧で民主化の嵐が吹き荒れている時に、東ドイツの住民を西側に逃がすためにハンガリーの国境を開くかどうか問題になったんです。その時首相のネーメトが『我々はソ連の不興をかうよりも、人権後進国としての不名誉をうけたくない。』といって国境を開いたそうです。この話には本当に感動しました。」

永水さんは現在上智大学法学部の4年生。今は弁護士を目指して司法試験の猛勉強中です。たいへん利発で、そして正義感の強い魅力的な女性だという印象を受けました。



永水さんの海外経験は中学校時代にカナダに行ったのが初めて。「広さと緑の多さに圧倒された。」とのこと。その後カナダのホームステイ先の一家がカンザスに引越したので、高校時代にアメリカを訪れ、その一家と再会しました。また、いとこがサンフランシスコにいるので、よくアメリカに行くそうです。

大学では女声合唱団と福祉関係のサークルに所属する他、ピアノも習っているとのこと。また散歩が好きで四谷から銀座まで2時間歩きつけたことも。

この積極さとバイタリティーで、世界を舞台に活躍して下さい。（T・T）

原語で歌を……

きたむら さちこ
北村 幸子さん（船橋市在住）

北村さんは、声楽の先生です。

中学校で音楽の教師を永く務められ、現在は、自宅で声楽を教えるかたわら、北豊島高校で講師もされています。

N.I.A.への入会のきっかけは、語学交流講座を友人の紹介で知り、受講したこと。「フランス語とイタリア語で歌を歌いたかった。歌詞を理解して歌うことは大切ですから。でもね、忙しくて講座は少しだけ休んでしまったわ。」

現在講師をされている北豊島高校では、新しい試みとして、3~4年前から土曜日に授業をしないで「土曜講座」と称し華道・茶道を始め様々な講座を開いているそうです。北村さんは、この講座の声楽を担当されています。

「ドイツ語の歌やイタリアの歌曲などを教えています。高校生は感性が高いのか上手です。強制ではない講座で、歌いたいから上手なのかも。私は、『いつも生徒に何でも積極的にやりなさい、結果を期待するのではなく、その過程が大事でやればやっただけのことはある。』と言っています。」

6月には、葛飾区のアイリスホールで仲間4人とショイントリサイタルも開いたそうです。白いグランドピアノがある部屋がおにいあの方でした。（H・S）

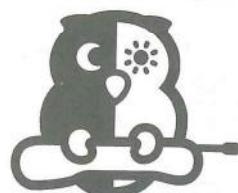


・リサイタルの仲間と（右端が本人）

料金割引

テレジョーズ

好み 4種類



0120-493019
NTT習志野支店

特別寄稿 / People are People / Disa Hicks

I have been in Narashino for two years. It's hard to believe because two years seems like a long time.

I remember my first day in Narashino two years ago. First, I went to the Board of Education and City Hall to be introduced. I was nervous, but my supervisor, kacho and sempai ALT's (Kris and Jerry) took care of me. Then we went to dinner at Mrs. Sugawara's house. I was worried that I wouldn't like the food, but I did. After dinner, Mrs. Sugawara performed the Tea Ceremony and it was very nice.

By the time I went home that night, I was very tired. I was also happy because I felt comfortable in Narashino.

Since then, many things have happened. For example, I have learned to like sushi. Before I came to Japan, I didn't like any fish or seafood. Now, I like most of it. My parents were very surprised to hear this. My mother, father, sister, brother and best friend have all come to Japan to visit me. I enjoyed showing them Narashino.

I have changed my lifestyle after two years here. In America, I always drove a car. Now I always ride a bicycle and the train. I have become accustomed to taking off my shoes or changing my shoes three or four times a day. In the U.S., I can wear my shoes all day long. In America, I can understand everything, say my opinions, and make jokes. In Japan, I can't understand everything, or express my opinions clearly all the time. Many times people are surprised or startled to see me, because I am a "gaijin".

Also, I have become familiar with all of the Elementary schools in Narashino. Because the schools represent all areas of Narashino, I have met a good representation of its citizens. I think that while there are cultural and social

differences between Japan and America, people are people. Neither Japanese students nor American students like to take tests, but they both study hard for them. The students are very similar, but the systems are different. In America, we don't have "Juken", however, we don't have as many school days either. Japan is praised for having high test scores worldwide but many people criticize the competitive examination system. Many Japanese students tell me that American schools seem "free". Compared to Japanese schools, U.S. schools are freer, however, we have lower test scores than Japan.

So, both societies have a good side and a bad side. During my two years in Japan, I have learned many things. I've learned a little Japanese language, lots of history, culture, and customs. But most importantly, I've learned that a friend is a friend, regardless of nationality, or language.

Disa Hicks



アメリカ合衆国アラバマ州タスカルーサ市出身。バンダビル大学を卒業後本市のAET(英語指導助手)として、2年間在職。本年7月に帰国。明るい笑顔は特に印象的で、中学生には人気者。

習志野市での2年間は、あっという間でした。最初の日は不安でしたが、一日が終わる頃には、楽しく暮らせそうだと思いつつ、それが幸運になりました。それ以来、刺身が食べられるようになり、靴を脱ぐ習慣になれたりと生活も変わりました。

日本の受験制度を批難し、アメリカの学校は自由そうで良いという声をよく聞きましたが、アメリカ人の成績は日本人のもの程高くはありません。両国に良い点・悪い点があるのです。

私が、2年間の日本滞在で学んだ一番大切なことは、国籍や話す言語に関わらず、"友は友"ということです。

随时学校見学実施中

学校法人 三槙学園

専門学校 千葉スクール・オブ・ビジネス

コンピュータ専門学校 ☎ 0474(51)6481

専門学校 千葉薬事専門学校

薬学系専門学校 ☎ 0474(51)4611

口座振替で手間をかけずにお積み立て。

積立定期ひまわり

津田沼支店

電話 0474-52-2111



ちばきん

N.I.A.活動報告/習志野きらっと'94/日本文化セミナー/姉妹都市青少年交流

習志野きらっと'94

N.I.A.も出店

習志野市誕生40年を記念して今年初めて開催された「市民まつり」に、N.I.A.も出店しました。

7月30日(土)・31日(日)の両日、千葉工業大学キャンパスでN.I.A.は、協会事業のPR、アラバマ大学グッズの紹介、ユニセフ外国コイン募金などを行いました。

また、31日に行われた「昼のパレード」には、タスカルーサ市高校生訪問団が参加するなど、「まつり」の盛り上げに協力するとともに、N.I.A.を市民の方々に知っていました。良い機会になりました。

Narashino Kiratto Festival '94

N.I.A. joined the festival that was held in commemoration of the 40th Anniversary of Narashino's municipalization.

N.I.A. sold goods from the University of Alabama, introduced activities of N.I.A., and cooperated in Coin Aid for UNICEF. The Student Delegation from Tuscaloosa also participated in the festival's parade.



●アラバマ大学グッズは毎年も好評

日本文化セミナー

煎茶教室

7月3日(日)、教育文化部会主催により日本文化セミナー「煎茶教室」が谷津公民館で開催されました。講師に皇風煎茶礼式の土橋桜淘先生と小西桜和先生をお招きし、外国の方々はもちろん会員の方

々も参加し、身近な日本文化である煎茶の美味しいいただき方を学びました。

皇風煎茶礼式は本来の作法がありますが、当日はあまり作法にとらわれず気軽に楽しめるものにさせていただきました。

この日、外は32°Cを越える猛暑で、先生方のご配慮により冷茶をいただきました。氷水から入れた煎茶はあっさりとして暑い日には最適でした。また熱い煎茶もいただきましたが、ほんのりとしたお茶の甘みには、一同溜め息の出るほどでした。

さらにお辞儀や正座の仕方も教えていただき、外国人の方も熱心に先生の話に耳を傾けていました。普段なにげなく飲む煎茶を改めて知るという大変勉強になった1日でした。

Sencha (Green Tea) Class

The Green Tea Class (Kofu Sencha Reishiki) was held on July 3 at Yatsu Kominkan (Public Hall) under the guidance of Ms. Dobashi and Ms. Konishi. About 20 people including some foreigners from Italy, China, Brazil, also joined the class. Participants were moved and impressed by their hearty welcome with Reicha (cold tea), which was beautifully served in the Japanese traditional manner.



●お辞儀や正座の仕方も習いました。

姉妹都市青少年交流

タスカルーサ高校生来訪

7月28日から8月10日まで、タスカル

ーサ市高校生8名、引率者5名が、2週間にわたり、ホームステイで日本の文化・生活習慣を体験しました。

7月28日に成田空港に到着した一行は、やや緊張気味でしたが、市役所で、ホストファミリーと対面するとすぐに笑顔がこぼれました。

一行は、市民まつりへの参加、市内外の見学、歓迎パーティなどの予定を暑さにもまげず精力的にこなし、8月8日には、青少年部会の企画による交流会で習字に挑戦したり、学校生活などについての意見交換も行われました。

彼らは、始めての日本訪問、また始めて訪れる習志野市、そして習志野市の人々をどのように感じていたのでしょうか。

8月10日、成田空港から、大切な思い出と友情をお土産に、一路アメリカに向かって飛び立ちました。

彼らの滞在記については、改めてご紹介をいたします。お楽しみに。



●インドアスキーも体験しました。

Student Delegation from Tuscaloosa
The delegation from our sister city, stayed in Narashino from July 28 to August 10 and experienced Japanese culture and customs. During their stay, the delegates also participated in the Narashino City Festival and the Youth Activities, and visited various institutions in the city.

Can you imagine what the delegates thought of their first trip to Narashino? In the next SQUARE no.28, we will include more about the delegation's stay in Narashino.

CENTRAL
CENTRAL FITNESS CLUB

三周年記念
キャンペーン実施中
0474-53-0909

習志野市津田沼5-12-4 (京成津田沼駅前)
セントラルフィットネスクラブ習志野

■フィットネス

スイミングプール・ダイビングプール・
マシンジム・エアロビクススタジオ・
ゴルフレンジ・スカッシュ・アリーナ・
サウナ・ジャグジー・サンタンスペース

■メンバー区分

シングル・ファミリー・ティタイム・
スチューデント・コーポレイト

婦人ブラウス縫製

—裁断から仕上まで—

神谷縫製(株)

習志野市東習志野8-9-8

TEL 0474-79-3333

Higan (Equinoctial Week)

The old saying goes that "Atsusa samusa mo higan made" meaning "No summer heat lasts beyond the autumnal equinox, nor does winter cold last beyond the vernal equinox". The equinoxes, centering around *Shumbun-no-hi* (vernal equinox day), and *Shūbun-no-hi* (autumnal equinox day), suggest a turning point in the seasons in most districts of Japan. *HIGAN* literally meaning "on the shore of the other side of the river" in Buddhist thought, signifies the state of man's *satori* (spiritual awakening). Men are released from all the agonies or

afflictions of living in this world, that is, "on the shore on this side of the river". *Higan*, Buddhists' eternal paradise, has been considered to be in the west in Buddhistic thought. Believing this, people came to hold '*Higan-e*' or Buddhist *Higan* services for the dead on *Shumbun-no-hi* and *Shūbun-no-hi* when the sun rises due east and the sun sets due west. Both *Shumbun-no-hi* and *Shūbun-no-hi* are national holidays on which many families hold memorial services for their ancestors' souls, making offerings on the family's Buddhist altars and paying a respectful visit to their ancestors at the family graves.

～日本文化セミナー～

日本文化を訪ねるツアー

教育文化部会主催による日本文化セミナーの本年度第2回目として、日本伝統文化を訪ねるツアーを予定しています。

このツアーは、日本の伝統文化を外国の方々に知っていただくと同時に、私共も自国の文化を改めて知る機会にしようとす るものです。

今年度は、陶器の里「益子」を訪ね、陶器の作り方を実際に体験する予定です。

実施時期は、11月末頃を予定しており、現在詳細について部会で調整を行っています。詳しい内容は決定次第お知らせします。多くの皆さんのが参加をお待ちしています。

Japanese Traditional Culture Tour is to do by the Education and Culture Division of N.I.A. as the second program of Japanese Culture Seminars in this year.

This tour is not only for foreign people to study Japanese culture but also for Japanese to renew their understanding.

We will visit Mashiko where is famous for pottery and experience how to make in practice.

We are planning it at the end of November and decideing details.

We will inform about particulars as soon as we decide it.

We look forward to many a person's joining this tour.

胸元に、優雅さをひとつ

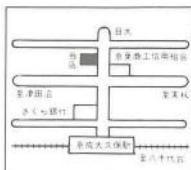
着けて楽しむ ピン・ブローチ

宝石箱にねむつている指輪でできなピン・ブローチが出来ます。加工代 15,000円より

クレジット 各種カードをご利用下さい

宝石・ネックレス
ジュエリー アオキ

習志野市大久保3-11-23 TEL 0474(72)4754



**津田沼駅前
総合住宅展示場**

毎月第4日曜日 住宅金融公庫相談会実施
J R 津田沼駅 南口前

センターハウス 電 (74) 1792

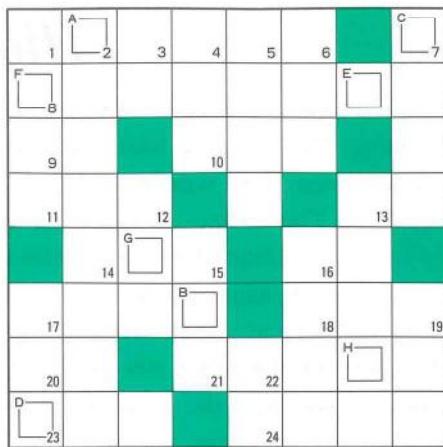
Let's チャレンジ/ザ・英文クロスワードパズルNo.27/プレゼント付!

<DOWN>

- Assert or vouch
- Device containing gunpowder, etc., used for display or signal.
- Franchise chain (abbr.)
- Et cetera (abbr.)
- Rope
- Make an attempt
- ____ Lake City which is the capital of Utah in USA.
- Long, stiff piece (of metal, wood, soap, etc.,)
- Space between two lines or surfaces that meet.
- Not existing before.
- Uncommon or unusual
- Suitable, right, good enough.
- Not even. 1, 3, 5, 7, are ____ numbers.
- A friend ____ mine.

<ACROSS>

- Have a result or effect on
- Queen of England in 1819~1901.
- Have you got a pen ____ pencil?
- Make sounds of pain, grief, fear.
- Cobweb
- He is standing ____ the back entrance.
- Looking ill or tired.
- The Royal Navy (abbr.)
- Front part
- It was 40 years ____.
- Prefix. Not
- Mt. Everest is the highest in the ____.
- The word used for Boxing (abbr.)
- Give food to.



<応募事項>

◆クロスを解いたあと、A~Hの文字をつなげて、できたことばが解答です。

♥ハガキに解答と住所、氏名、年齢、職業、電話番号、また本誌の感想等を書いて送ってください。10月15日必着。

♠正解者の中から抽選で1名の方に、タスカルーサ市ケンタッックセンターの木製バターナイフとシークレットボックスを差しあげます。当選者は、12月上旬発行予定の本誌第28号で発表。

♣宛先：〒275習志野市鷺沼1-1-1習志野市役所総務課内「NIA」スクウェア編集部。たくさんのご応募お待ちしています。



前回の解答と当選者の発表 おめでとうございます！

<解答> WETLANDS

P	R	I	V	A	T	E
M	A	D	E	E	R	A
M	I	G	R	A	N	T
S	O	A	P		T	
H	A	M		M	A	L
O	R		C	D	A	M
O	D	A	T	A		P
K	N	O	W		M	A
					A	T

〈当選者〉暑い、暑い夏休みも「あっ」という間に過ぎ、2学期が始まりました。朝夕は、すこしだけ、秋の気配がするこのごろです。夏バテ気味のあなたも、そろそろ元気が出ることでしょう。クロスへの応募お待ちしています。今回も厳正な抽選の結果、次の方が当選されましたので、賞品をお送りします。

豊田 沙織さん（小学生）

編集部だより / 本誌へのご意見、ご感想をお寄せください。

We speak Music!!



Can you read this?

Even if you can't, Join us in "1 o'clock Glee". Every Wednesday at Yatsu Kōmin-kan. Baby-sitter available. For more info call 0474-52-7191

英語コーラス団員を募集しています。

日時 毎週水曜日 午後1時から3時

会場 谷津公民館

ベビーシッターもあります。

詳細についてのお問い合わせは、

0474-52-7191 仲本

会費納入のお願い

今年度分の会費をお納め下さるようお願いいたします。先にお送りした総会通知のなかでもご案内のとおり、振込書などによりご納入くださいますようお願いいたします。

また、就職、進学、転居などで変更のあった方も併せてお知らせくださいますようお願いいたします。(N.I.A.事務局)

広告に関する問合せは

本誌は、発行部数20,000部、会員はもとより、国内外の関係機関に配布されています。本誌にご協賛いただける広告主を募集中です。詳細は事務局へ。

編集アラカルト

●今年の夏は、猛暑が続き水不足。そんな中で習志野キラット'94大成功でした。
(M・小林)

●夏がこれほど暑いとは。夏に脱帽、イヤ着帽（熱中病がコワイ）。(M・小森)

●酷暑の国では、平和を願う為政者は街の辻々に噴水や水瓶を…さて、通勤疲れの日本人には？が必要。(Y・宇井)

●米不足の次は水不足。人間が自然とうまく付き合わなければ…。(Y・佐藤)

●世界的な猛暑だった今夏。秋はおだやかな風が吹くことを期待しつつ…。(Y・中村)

●暑さに負けない紙面作りが出来たかどうか。(H・松野)

●今年もアラバマから一陣の風。“Kanpai”は世界共通語。(H・諏訪)

●初めて編集に加わり、私にとっての第1号発行となりました。(K・井上)

NIA スクウェア・第27号

発行・1994年9月1日 / 発行責任者・林 安次
編集責任者・小林 実 / 企画構成・小森 雅夫
編集・習志野市国際交流協会 総務部 会
〒275習志野市鷺沼1-1-1習志野市役所総務課
電話 (0474) 51-1151 内線244